

**//** Modsat de andre huse her på vejen var køkkenet aldrig blevet rykket op i forbindelse med stuerne, sådan som man plejer at gøre i moderne hjem.

Gitte Miller Balslev



Alle kan li' at lave et eller andet nede i køkkenet nu. Børn og voksne bruger det på hver deres måde. Nogle laver lektier, andre hænger ud efter skole eller sidder bare og hygger efter arbejde.

**Boligrenovering: Kokkepigenes kælder-køkken**

# Familiens lyse knudepunkt

Det gamle byhus i Svendborg var opført med køkken i kælderen, og det blev med en arkitekts hjælp forvandlet til et hyggeligt køkken-alrum

Forestil dig bankdirektøren og hans familie sidde i de fine stuer ved det statelige spisebord, som er sirligt dækket med det fine service og sølvtoj. Gennem en smal dor gemt bag et stort anretterskab kommer kokkepigen bærende på aftenens retter, som hun har tilberedt nede i kælder-køkkenet. Her i de fine stuer skal maden bare nydes, og madlavningen hverken ses, høres eller lugtes.

Scenen er som taget ud af tv-serien "Matador", selvom vi ikke er i fiktionens Korsbæk, men i virkelighedens Svendborg.

Gitte Miller Balslev og hendes familie købte bankdirektørens gamle villa for 12

år siden. Indtil da havde huset fra 1890 kun haft tre ejere og var charmerende og smukt i sig selv. Køkkenet lå dog stadig i kælderen - om end i en moderniseret version - men den dunkle kælderforhøjelse hang ved.

- Modsat de andre huse her på vejen var køkkenet aldrig blevet rykket op i forbindelse med stuerne, sådan som man plejer at gøre i moderne hjem. Ved første øjekast var det et meget mørkt, kedeligt og fodkoldt rum, der på det tidspunkt kun havde tre små vinduer ud mod en gård.

Men vi kunne faktisk godt se potentialet i at beholde køkkenet hermede og åbne ud mod haven, fortæller Gitte Miller Balslev.

## Haven i spil

Haven er et helt kapitel for sig. En stor, parklignende grund, godt afskærmet fra vejen. Og ifølge den lokale arkitekt Jørgen Dahlgaard var det den, der skulle i spil.

Fortsættes side 10 »



Ude og inde flyder  
sammen nu, hvor  
kælderen er gravet fri  
mod haven, og de grønne  
omgivelser bliver lukket  
ind gennem det store  
vinduesparti til køkkenet.





Køkkenets oprindelige elementer blev opbevaret under ombygningen og genbrugt i en ny indretning. Rammerne er bevidst bevaret i en rå stil med murede vægge og et rustikt Höganas-klinkegulv.

## Projektet

**Familien** i Svendborg fik gravet fundament fri og fjernet en jordvold uden for kælder-køkkenet, som terrassen i forbindelse med stuerne ovenpå hvilede på.

**Herudover** blev der sat ny vinduesfacade i kælderkøkkenet og åbnet ud mod haven, lagt gulvvarme under det nye klinkegulv og istandsat rammerne i køkkenet.

**Dele** af det gamle køkken er blevet genbrugt, men i en ny indretning.

**Budget:** 400.000 kroner.

## Danske Boligarkitekter

**Denne artikel** er skrevet i samarbejde med Danske Boligarkitekter.

**Se flere** ombygninger på [danskeboligarkitekter.dk](http://danskeboligarkitekter.dk).



Se flere billeder af huset på [www.mitfyn.dk](http://www.mitfyn.dk)

Fortsat fra side 8 »

Jørgen Dahlgaard blev tilknyttet familiens kælder-køkkenprojekt og øjnede med det samme muligheden for at trække haven helt ind i koge-gemakkerne.

- Haven er en helt anden verden fra den ellers trafikerede vej, som huset vender ud mod. Nærmest en fredfyldt park, hemmelig og skøn. Og det var den, familien skulle få kontakt med, fortæller han.

Det passede de fem personer i familien Balslev godt. Faktisk var forslaget det, de gik og drømte om, da de mærkede efter.

- Vi havde drømmen om direkte adgang og om, at køkkenet flød i ét med spisepladsen udenfor. Næsten som ét og samme rum, og at det skulle være lige så bekvemt at sidde ude som inde. Jørgen Dahlgaard talte meget om, hvordan vi ville bruge rummet. Vi talte ikke begrænsninger og økonomi til at begynde med, men kun drømme. Legede, at alt kunne lade sig gøre, og spolede så baglæns i forhold til vores budget derfra, fortæller Gitte Miller Balslev.

Kælderkøkkenet vendte inden ombygningen ud mod en stor jordvold, som terrassen ved stuerne ovenpå hvilede på. Den skulle med andre ord væk, for at lyset og haven kunne komme ind til køkkenet.

Det krævede særlige beregninger fra bygningsingeniøren, for arkitekten var ikke i tvivl om, at der skulle graves så meget fri af huset som muligt for at give plads til det store vinduesparti, som kunne lukke det grønne indenfor.

### Løsninger

Familien Balslev var omkring mange løsninger, da den skulle udtænke vinduesløsningen til kælderkøkkenet. Spørgsmålet



Nostalgisk køkkennips er en del af indretningen.

var, hvor meget huset kunne bære at blive gravet fri?

- Vi prøvede alt, hvad vi kunne forestille os. Små bitte døre, glughulleløsninger, høje vinduer. Hele tiden med overvejelser omkring, hvor meget jord vi turde grave væk, og hvor fundamentet kunne holde. Jørgen Dahlgaard udfordrede os på skala og pressede os lidt på størrelsen. Som han sagde: "I vil jo gerne have udsyn, ikke kun lys," fortæller Gitte Miller Balslev.

I samarbejde med entreprenøren Guld-

feldt blev der nøjagtigt beregnet, hvad der skulle til, for at husets konstruktion holdt. Nu kom spørgsmålet om æstetikken. For da det høje hus var blevet gravet yderligere fri, så det nærmest ud, som om det ville vælte.

Og familien ville stadig gerne have mulighed for at komme ud fra stuerne ovenpå. Løsningen blev en svalegang i stål, der bryder facaden med en bundlinje og

Fortsættes side 12 »



Fortsat fra side 10 »

giver balance. Herudover er fundamentet blevet malet mørkt, og resten af huset har fået en hvid makeover.

#### Rustikt og moderne

Familien var meget opsat på at få rammerne helt perfekte. Derfor valgte den ikke at købe et helt nyt køkken.

- Det vigtigste har været at fornemme udearealet. Til gengæld har vi genbrugt nogle af de gamle køkkenelementer, der

er blevet bygget op i en ny indretning. Man kan hurtigt blive forblændet af tidens mode i forhold til køkkendesign. Det er jo ikke lågerne, der kendetegner rummet, men derimod rammerne og selve indretningen. Og den er tænkt igennem her, så spisebordet står med enden ud til vinduerne, alle er belyst ligeværdigt og ingen har ryggen til udsigten, fortæller arkitekt Jørgen Dahlgaard.

Han fik også familien overtalt til at investere i gulvvarme i køkkenet. Familien overvejede først at spare gulvvarmen væk,

men blev overtalt til at prioritere den af arkitekten.

- Først kunne jeg ikke lige overskue det, for jeg tænkte hele tiden, at det jo ville blive dyrt. Men han sagde direkte til os, at vi ville fortryde det resten af vores liv - og han havde jo så meget ret. Vi ville ikke kunne leve i det her køkken uden gulvvarme. Det er en kælder, men så alligevel slet ikke en kælder, fortæller Gitte Miller Balslev.

Resultatet er blevet et rustikt, men moderne rum, der passer til familiens livsstil

med mange børn, kammerater, god mad og gæster.

- Jeg synes, det er en nænsom renovering, selvom der er sket en masse med huset. Essensen fra kokkepigenes tid er bevaret, men nu bor vi her også. Man ville jo aldrig bygge et hus på den her måde i dag, men jeg er glad for, at vi kunne se idéen i det, da vi flyttede ind, siger Gitte Miller Balslev.

Af **Christina B. Kjeldsen**, [base@fyens.dk](mailto:base@fyens.dk)  
Foto: **Danske Boligarkitekter**, [base@fyens.dk](mailto:base@fyens.dk)



## VI LEVERER KØKKEN, BAD, BRYGGERS OG GARDEROBE

Tvis Køkkener har et stort og varieret sortiment, så vi kan skræddersy den løsning, som passer hjemme hos dig. Tvis Køkkener er Danmarks ældste køkkenmærke, dansk ejet, dansk designet og dansk produceret. Og vi er stolte af det.

**tvis**  
køkkener

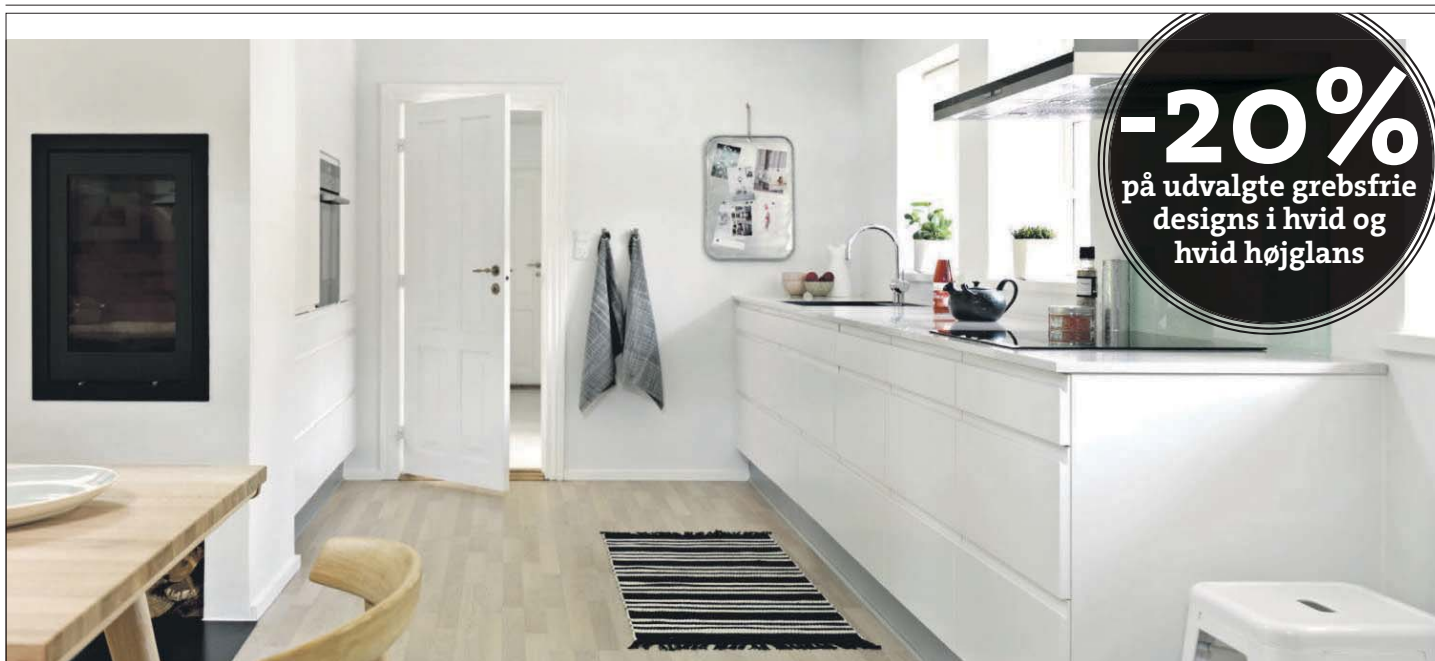
TVIS KØKKENER ODENSE / GRØNLØKKEVEJ 6B / 5000 ODENSE C / TLF.: 6613 1800

[TVIS.COM](http://TVIS.COM)



Der var hele tiden overvejelser omkring, hvor meget jord familien turde grave væk, men der er fjernet så meget jord, at ude og inde flyder sammen.

Det rustikke præg fra kokkepigenes kogekøkken er bevaret.



**-20%**  
på udvalgte grebsfrie  
designs i hvid og  
hvid højglans

## GLÆD DIG TIL KØKKENWEEKEND DEN 4. OG 5. OKTOBER

Giv efterårsmørket modspil med et lækkert hvidt designkøkken og fælles hygge om madlavningen. Netop nu får du knivskarpt design til knivskarpe priser. Spar 20% på de mest populære grebsfri modeller i hvid og hvid højglans. Men kun i oktober, så skynd dig ind og hør mere. I weekenden har vi ekstra god tid til at snakke godt køkkenliv, og vi glæder os til at se dig.

**JKE  
DESIGN**  
et godt køkkenliv

JKE Design Svendborg · Odensevej 2 · 5700 Svendborg · Tlf. 62 20 21 89